

Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pokrop mnie hizopem,* a będę oczyszczony;** Obmyj mnie, a stanę się bielszy niż śnieg.***1)2)3)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pokrop mnie hizopem, a będę oczyszczony; Obmyj mnie, a stanę się bielszy niż śnieg.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odwróć swe oblicze od moich grzechów i zgładź wszystkie moje nieprawości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oczyść mię, isopem, a oczyszczon będę; omyj mię, a nad śnieg wybielony będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pokropisz mię hizopem, a będę oczyszczony, omyjesz mię, a będę nad śnieg wybielony.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pokrop mnie hizopem, a stanę się czysty, obmyj mnie, a nad śnieg wybieleję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pokrop mnie hizopem, a będę oczyszczony; Obmyj mnie, a ponad śnieg bielszy się stanę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pokrop mnie hizopem, a będę czysty, oczyść mnie, a stanę się bielszy od śniegu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pokrop mnie hizopem, abym stał się czysty, obmyj mnie, bym nad śnieg był bielszy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pokrop mnie hizopem, a będę oczyszczony, obmyj mnie, a ponad śnieg bielszy się stanę!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось чоловік, який не поклав Бога за свого помічника, але надіявся на множество свого багатства і скріпився у своєму безглузді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozgrzesz mnie hizopem, a będę czysty; obmyj mnie, a będę bielszy od śniegu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Zakryj swe oblicze przed moimi grzechami i wymaż wszystkie moje przewinienia.

1) <x>20 12:22</x>; <x>30 4:4</x>; <x>30 14:49</x>; <x>40 19:6</x>; <x>110 4:33</x>; <x>500 19:29</x>; <x>650 9:19</x>

2) <x>330 36:25</x>

3) <x>290 1:18</x>